**13. Tule besʼodale! – Приходи на бесёду!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся наряжаются и отправляются на карельскую беседу, танцуют карельские танцы, поют беседные песни. Во время беседы молодые люди знакомятся. Парни выражают свою симпатию наиболее славутным девушкам.

**Цель занятия**.

Научиться танцевать карельские танцы и петь карельские песни. Освоить правила поведения молодежи и взрослых на беседах. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Besʼodu. – Бесёда.

Tule besʼodale! – Приходи на бесёду!

Läkkiä pläššimäh! – Пойдёмте танцевать!

Läkkiä kadrielih! – Пойдёмте танцевать кадриль!

Läkkiä kižuamah! – Пойдёмте играть!

Nu läkkiä, läkkiä! – Ну, пойдёмте!

Pajattakkuammo! / Ruvekkuammo pajattamah! – Давайте споем!

Soita, velli, meile kadrieli! – Сыграй, братец, нам кадриль!

Voibi sit soittua. – Можно и сыграть.

Soita vesselembäh! – Играй веселее!

Maltatgo sinä kadrielii kižata? – Ты умеешь танцевать кадриль?

Brihat, ottakkua puarat da seizattukkua! – Парни, выбирайте пару и становитесь!

Ken(bo) sinä olet? – Кто ты?

Minä olen ... – Я – (имя).

Kui(bo) on sinun nimi? – Как твое имя?

Minun nimi on ... – Моё имя – …

Kui(bo) on sinun sugunimi? – Как твоя фамилия?

Minun sugunimi on ... – Моя фамилия – …

Kuspäi(bo) sinä olet? – Откуда ты?

Minä olen Anuksespäi / Priäžäspäi. – Я из Олонца / из Пряжи.

Äijygo vuottu sinul on? – Minul on 20 vuottu. – Сколько тебе лет? – Мне 20 лет.

Maltatgo sinä pastua šipainiekkua? – Ты умеешь печь калитки?

Sinä miellytät minuu. – Ты мне нравишься.

Minä suvaičen sinuu. – Я тебя люблю.

Minä sinuu ylen äijäl mielespien. – Я тебя очень люблю.

Lähtemmögo pitkähpuarah? – Давай сыграем в длинную пару! (досл.: Пойдем ли в длинную пару?)

Läkkä. – Пойдем.

Eihäi pruazniekku kižattah vältä. – Без игрищ праздник не проведешь.

Besʼodal kižatah kadrielii, kävväh pitkähpuarah. – На бесёде танцуют кадриль, ходят в длинную пару.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о традициях проведения бесёд.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образец монолога).**

Рассказ о традициях проведения бесёд: Besʼodal kižatah kadrielii, kävväh pitkähpuarah. – На бесёде танцуют кадриль, ходят в длинную пару.

Рассказ о себе: Minä olen ... Minä olen Anuksespäi / Priäžäspäi. Minul on 20 vuottu. – Я – (имя). Я из Олонца / из Пряжи. Мне 20 лет.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Maltatgo sinä kadrielii kižata?

– Maltan.

– Tule besʼodale!

– Tulen.

*– Ты умеешь танцевать кадриль?*

*– Умею.*

*– Приходи на беседу!*

*– Приду.*

2.

– Kui(bo) on sinun nimi?

– Minun nimi on ...

– Kuspäi(bo) sinä olet?

– Minä olen Anuksespäi / Priäžäspäi.

– Äijygo vuottu sinul on?

– Minul on 20 vuottu.

– Maltatgo sinä pastua šipainiekkua?

– Maltan.

*– Как тебя зовут?*

*– Меня зовут ...*

*– Откуда ты?*

*– Я из Олонца / Пряжи.*

*– Сколько тебе лет?*

*– Мне 20 лет.*

*– Ты умеешь печь калитки?*

*– Умею.*

3.

– Minä suvaičen / mielespien / armastan sinuu!

– Minägi suvaičen / mielespien / armastan sinuu!

*– Я тебя люблю!*

*– И я тебя люблю!*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Сочетания согласных в начале и середине слова: blantsi и др.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Besʼodal kižatah kadrielii, kävväh pitkähpuarah. Вопросительное предложение: Maltatgo sinä pastua šipainiekkua? Спряжение глаголов в 3 л. мн. ч., презенс, индикатив, утвердительные и отрицательные формы: kižatah, kävväh. Спряжение глаголов в 1 л. ед. ч., презенс, индикатив, утвердительные и отрицательные формы: suvaičen, en suvaiče. Спряжение глаголов в 1 л. мн. ч., презенс, императив, утвердительные и отрицательные формы: ruvekkuammo. 3 инфинитив: läkkiä kižuamah, läkkiä pläššimäh. Склонение личных местоимений: minä – minuu, minul, sinä – sinuu, sinul.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| besʼodu | [бесёду] | бесёда |
| päivykečoi | [пяйвю-кечой] | дневные посиделки, дневное пряслице |
| ildukečoi | [илду-кечой] | вечерние посиделки, «вечернее пряслице» |
| kižat | [кижат] | игры |
| pitkykiža | [питкю-кижа] | «длинная игра» |
| kävvä pitkähkižah / kävvä pitkähpuarah | [кяввя питкях-кижах / кяввя питкях-пуарах] | ходить «в длинную игру» |
| pitkypuaru | [питкю-пуару] | игра «длинная пара» |
| kižaperti | [кижа-перти] | бесёдная изба |
| kižata kadrielii | [кижата кадриэлии] | танцевать кадриль |
| ristukondra | [ристу-кондра] | танец ристу-кондра |
| šinka | [шинка] | шинка (танец) |

Количественные числительные.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| yksi | [юкси] | один |
| kaksi | [какси] | два |
| kolme | [колмэ] | три |
| nelli | [нелли] | четыре |
| viizi | [виизи] | пять |
| kuuzi | [куузи] | шесть |
| seiččie | [сейччиэ] | семь |
| kaheksa | [кахэкса] | восемь |
| yheksä | [юхэкся] | девять |
| kymmene | [кюмменэ] | десять |
| 11 yksitostu | [юкси-тосту] | одиннадцать |
| 12 kaksitostu | [какси-тосту] | двенадцать |
| 13 kolmetostu | [колмэ-тосту] | тринадцать |
| 14 nellitostu | [нелли-тосту] | четырнадцать |
| 15 viizitostu | [виизи-тосту] | пятнадцать |
| 16 kuuzitostu | [куузи-тосту] | шестнадцать |
| 17 seiččietostu | [сейччиэ-тосту] | семнадцать |
| 18 kaheksatostu | [кахэкса-тосту] | восемьнадцать |
| 19 yheksätostu | [юхэкся-тосту] | девятнадцать |
| 20 kaksikymmen | [какси-кюммэн] | двадцать |
| 21 kaksikymmen yksi | [какси-кюммэн-юкси] | двадцать один |
| 22 kaksikymmen kaksi | [какси-кюммэн-какси] | двадцать два |
| 23 kaksikymmen kolme | [какси-кюммэн-колмэ] | двадцать три |
| 24 kaksikymmen nelli | [какси-кюммэн-нелли] | двадцать четыре |
| 25 kaksikymmen viizi | [какси-кюммэн-виизи] | двадцать пять |
| 26 kaksikymmen kuuzi | [какси-кюммэн-куузи] | двадцать шесть |
| 27 kaksikymmen seiččie | [какси-кюммэн-сейччиэ] | двадцать семь |
| 28 kaksikymmen kaheksa | [какси-кюммэн-кахэкса] | двадцать восемь |
| 29 kaksikymmen yheksä | [какси-кюммэн-юхэкся] | двадцать девять |
| 30 kolmekymmen | [колмэ-кюммэн] | тридцать |
| 40 nellikymmen | [нелли-кюммэн] | сорок |
| 50 viizikymmen | [виизи-кюммэн] | пятьдесят |
| 60 kuuzikymmen | [куузи-кюммэн] | шестьдесят |
| 70 seiččiekymmen | [сейччиэ-кюммэн] | семьдесят |
| 80 kaheksakymmen | [кахэкса-кюммэн] | восемьдесят |
| 90 yheksäkymmen | [юхэкся-кюммэн] | девяносто |
| 100 sada | [сада] | сто |

**Культура и традиции.**

Бесёды, игрища и деревенские праздники – основные места общения деревенской молодежи. Распространение бесед среди карелов в первой половине – середине XIX века параллельно с усвоением финской и русской песенной традиции. Более ранняя традиция – будничные «прядильные» посиделки, дневные («дневное пряслице») и вечерние («вечернее пряслице»). Возраст посещения молодежных бесед у парней – с 15 лет, у девушек – с 15-16 лет. Традиция заниматься какой-нибудь работой на посиделках у девушек. Веселье как основное занятие парней, высматривающих себе невест на посиделках. Аренда беседной избы зимой у одинокой старой женщины или вдовы. Проведение бесед в домах, где гостили адивот.

Беседы в беседных избах три раза в неделю (во вторник, в четверг и воскресенье) с Покрова по Масленицу. Игры под открытым небом летом (в ненастье – в ригах, на поветях или даже в банях). Танцы: шин, круг, кадриль, лансье, шестерка, король и др. Танцевальные движения: кружение, хлопки, дробь, ковырялочка, коленца и др. Танцевальные фигуры: ристай, мельница, проходы, колкки (углы), прогулки, корзиночка и др. Беседные игры. «Сидение парой». «Длинная игра» или «длинная пара» (парень с игрищ уводил выбранную девушку за околицу села, где они сидели в укромных местах и беседовали). Другие игры: «перепелка», «соседочки», «поп», «неня», «свадебная игра» и др., мотивы замужества и выбора пары во всех играх. Сопровождение игр гармонными наигрышами, исполнение песен.

Здоровая округлость, розовые щеки и легкость в танцах как составляющие привлекательности девушки на беседах. Порицание лени и обжорства. Славутная девушка – та, которая пользовалось симпатией многих парней на беседах.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Организовать беседу с танцами и песнями. Разучить танец (кадриль) и песню на карельском языке.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся разучивают карельские танцы и песни.